

Faces of the Aegean

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΜΕΓΑΛΟ ΠΟΙΗΤΗ
Κ. Π. ΚΑΒΑΦΗ, ΣΗΜΑΣΙΑ
ΔΕΝ ΕΧΕΙ Ο ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ,
ΑΛΛΑ ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ.
ΔΥΟ ΣΥΓΧΡΟΝΟΙ ΤΑΞΙΔΕΥΤΕΣ
ΤΟ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ...
ACCORDING TO THE
RENOWNED POET
C. P. CAVAFY, IT IS NOT
THE DESTINATION THAT
MATTERS, BUT THE JOURNEY.
TWO MODERN TRAVELLERS
ECHO THIS SENTIMENT.

Text: Romina Xyda, Photos: Constantinos Sofikitis



ΠΑΝΩ Μίλτος Μακρής, Μήλος. ΚΑΤΩ Οικογένεια Κλήμη, Κάλυμνος.
TOP Miltos Makris, Milos. BOTTOM Klimis family, Kalymnos.



ΠΑΝΩ Αρχοντούλα, Κάρπαθος. **ΚΑΤΩ** Φλώριος Κρητικός, Νάξος.
ΤΟΠ Archontoula, Karpathos. **ΒΟΤΤΟΜ** Florios Kritikos, Naxos.



ΠΑΝΩ Στέλιος Κώστογλου, Κως. **ΚΑΤΩ** Κώστας Χρυσόγελο, Θάσος.
ΤΟΠ Stelios Kostoglou, Kos. **ΒΟΤΤΟΜ** Costas Chrisogelos, Thassos.

GR Λήμνος, Σεπτέμβριος 2019. Τα αδέρφια Κωνσταντίνος και Πέτρος Σοφικίτης ξεκινούν μία προσωπική Οδύσσεια. Θα την ονομάσουν «Μαραμπού» και για χάρη της θα ταξιδέψουν σε όλα τα νησιά του Αιγαίου, από τις Κυκλάδες στις Σποράδες κι από εκεί στα Δωδεκάνησα. Στόχος τους να ανακαλύψουν ανθρώπους, η ιστορία των οποίων δεν έχει ακόμη ειπωθεί, παρά αναμένει κάποιον να την ακούσει, να την αποτυπώσει και να τη μοιραστεί με ολόκληρο τον κόσμο.

Η έρευνά τους γίνεται επιτόπια, σε καφενεία, πλατείες και αγορές. Μέσα από κουβέντες της στιγμής ή ατέλειωτες συζητήσεις, καταλήγουν στην αναζήτηση ενός συγκεκριμένου προσώπου, το οποίο συχνά ζει αλλού και είναι γνωστό μόνο με το παρατσούκλι του. Έτσι έγινε όταν έφυγαν από την Πάτμο για τους Αρκιούς, ψάχνοντας τον φημισμένο «Αλ Καπόνε» του ακριτικού νησιού. Άλλοτε πάλι η περιπλάνησή τους μοιάζει με πραγματικό ξενιτεμό, σε μέρη που δεν φτάνει το πλοίο της γραμμής, όπως τη φορά που επισκέφθηκαν με ένα ιστιοπλοϊκό από την Ικαρία την κυρα-Ρηνιώ, τη μοναδική κάτοικο της Κινάρου.

Μέρα με την ημέρα, μήνα με τον μήνα και χρόνο με τον χρόνο, τα ταξίδια τους γεμίζουν με αφηγήσεις, όπου τα λόγια του κάθε πρωταγωνιστή δημιουργούν την αίσθηση ότι η πορεία μιας ολόκληρης ζωής διαδραματίστηκε μόλις χτες, κι άλλες που ο αφηγητής δεν κατάφερε ποτέ να ολοκληρώσει, άλλοτε λόγω συγκίνησης κι άλλοτε λόγω ηλικίας. Όλες τους, ένα συνονθύλευμα εμβληματικών μορφών που σήμερα μας κοιτάζουν μέσα από το φωτογραφικό λεύκωμα του Κωνσταντίνου και μας «μιλούν» μέσα από το εξαιρετικό ντοκιμαντέρ του Πέτρου. Στα δύο αυτά έργα, πέρα και πίσω από τις ανθρώπινες ιστορίες, αναδεικνύεται περίτρανα και η θέληση των δύο ταξιδευτών να μας συστήσουν τοπικά έθιμα και παραδόσεις, πολύτιμα κομμάτια της πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Και το κυριότερο: να λειτουργήσουν ως συντηρητές της λαογραφικής μας ταυτότητας, διαφυλάσσοντας μνήμες από τη ζωή των κατοίκων και από τον ξεχωριστό χαρακτήρα του κάθε νησιού. Άλλωστε, ο χρόνος είναι πάντα κάτι σχετικό. Και για κάποιους, τίποτε περισσότερο από το επίστρωμα μιας παχιάς σκόνης που αρκεί ένα δυνατό φύσημα για να σου αποκαλυφθεί το μεγαλείο της ξεθωριασμένης εικόνας όσων του ανήκουν...

Within these two endeavours lie the recounting of human tales and the earnestness of the two travellers to unveil local customs, traditions, and precious fragments of Greece's cultural heritage.

EN Lemnos, September 2019. Brothers Constantinos and Petros Sofikitis embark on a personal odyssey named Marabou. Their journey takes them across the Aegean islands, from the Cyclades to the Sporades and the Dodecanese. Their mission: to unearth untold stories from a diverse array of people bound by their deep love for their homeland, a fervent dedication to preserving their history, and an insatiable thirst for life, capturing and sharing these narratives with the world.

Their investigation unfolds amidst the vibrant pulse of island life in cafés, squares, and bustling markets. Engaging in fleeting exchanges or lingering dialogues, they find themselves on the trail of elusive figures often known only by their colourful aliases. This was the case when they left Patmos for the bordering island of Arki, seeking the famed "Al Capone." Other times, their explorations take them off the beaten path to places untouched by tourists, where passenger ships don't go. Such was the case when they set sail from Ikaria to find Kyra Rinio, the solitary dweller of Kinaros.

With each passing day, month, and year, their journeys unfurl with narratives that evoke a sense of profound timelessness. The words of each protagonist spin tales that feel as if a lifetime occurred just yesterday, while others remain unfinished, halted by either emotion or age. Among them are many iconic figures whose stories now gaze at us from Constantinos' meticulously curated photo album and speak to us through Petros' masterfully evocative documentary. Within these two cherished endeavours lie the recounting of human tales and the earnestness of the two travellers to unveil local customs, age-old traditions, and precious fragments of the cultural heritage of Greece. Most importantly, they serve as devoted custodians of folkloric identity, painstakingly safeguarding memories of island life and preserving the unique essence of each location. After all, time remains a relative concept, often shrouded beneath layers of dust, waiting for a mighty gust of wind to unveil the faded splendour of those who once thrived within it.



EXPLORE

ΣΤΗ ΧΡΥΣΗ ΩΡΑ της δύσης, εμπορικά πλοία πάνε κι έρχονται αργά, σε μικρά ή μεγαλύτερα ταξίδια. Η ίδια αίσθηση του χαλαρού ρυθμού, του σταματημένου χρόνου, της καλοκαιρινής ραθυμίας, απαντάται παντού: από την παραλία της Θεσσαλονίκης μέχρι τις ακτές του ερημικότερου νησιού.

AT THE GOLDEN HOUR of sunset, merchant ships sail leisurely on short and long voyages. A pervasive sense of relaxed rhythm, of time standing still, and the bliss of summer can be felt everywhere, from the beaches of Thessaloniki to the shores of the most secluded islands.



EXPLORE

ΣΤΗ ΣΚΑΛΑ ΚΑΛΛΟΝΗΣ, το ψαροχώρι-στολίδι της Λέσβου, ψαροκάικα, τράτες και τρεχαντήρια οργώνουν τη θάλασσα. Στην πραγματείά τους, φρέσκα ψάρια και παπαλίνες – οι καλύτερες σαρδέλες της Ελλάδας. Από νωρίς το πρωί, μέχρι το σούρουπο, όταν η θάλασσα κι ο ουρανός μοιάζουν να γίνονται ένα, σε φόντο ασημί, όλο και κάποιος ψαράς θα αρμενίζει μόνος στα ήρεμα νερά της περιοχής. Κανείς άλλος δεν έχει θέση σε τούτη τη γαλήνη....

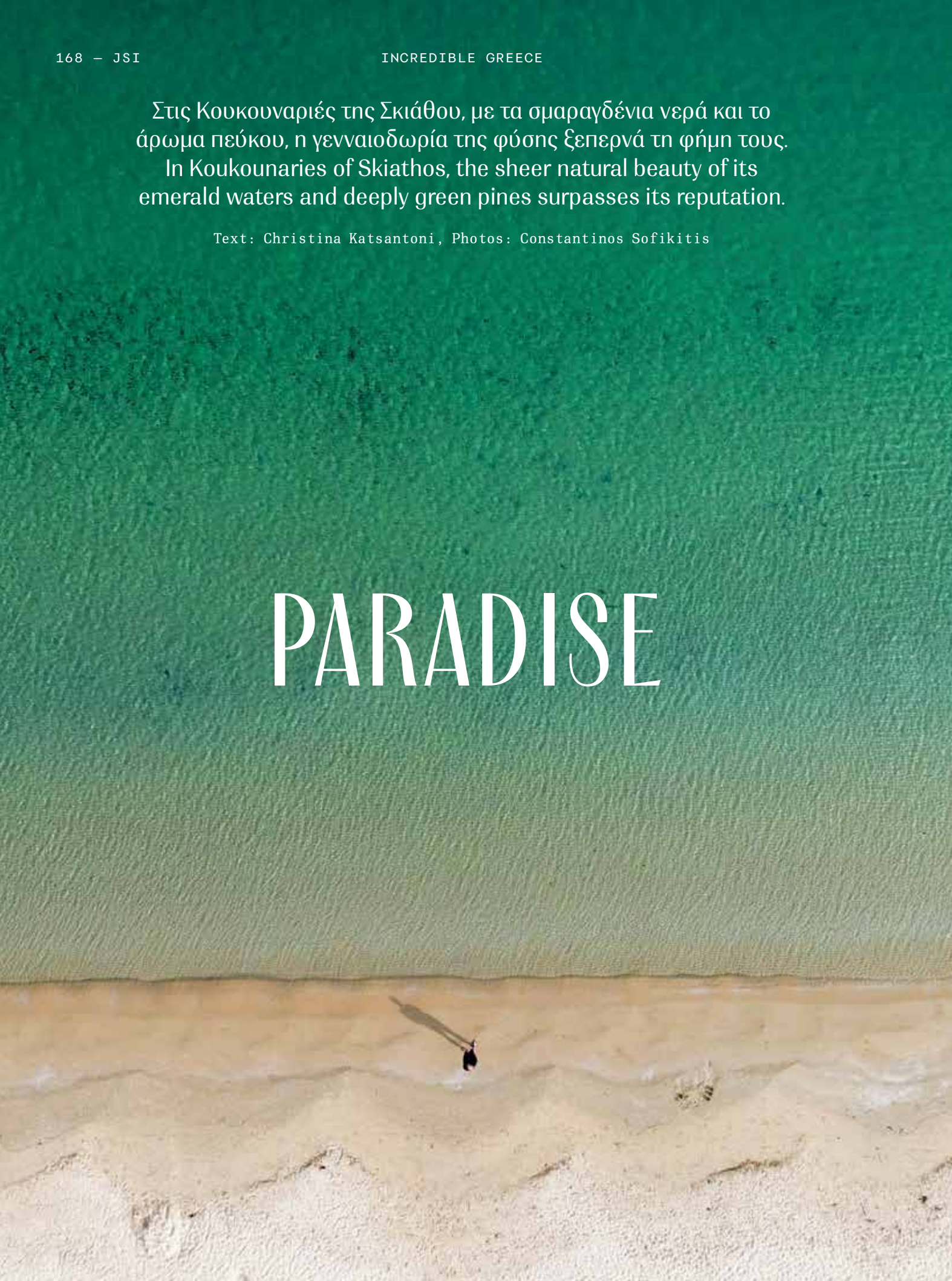
IN SKALA KALLONIS, a jewel of a fishing village in Lesvos, fishing boats ply the seas. Their catch includes fresh fish and Papalina (sardines), the best in Greece. From early morning until dusk, when the sea and sky merge into a silver background, there is always a fisherman sailing in the calm waters. No one else has access to such tranquillity.



Στις Κουκουναριές της Σκιάθου, με τα σμαραγδένια νερά και το άρωμα πεύκου, η γενναιοδωρία της φύσης ξεπερνά τη φήμη τους.
In Koukounaries of Skiathos, the sheer natural beauty of its emerald waters and deeply green pines surpasses its reputation.

Text: Christina Katsantoni, Photos: Constantinos Sofikitis

PARADISE



ON EARTH





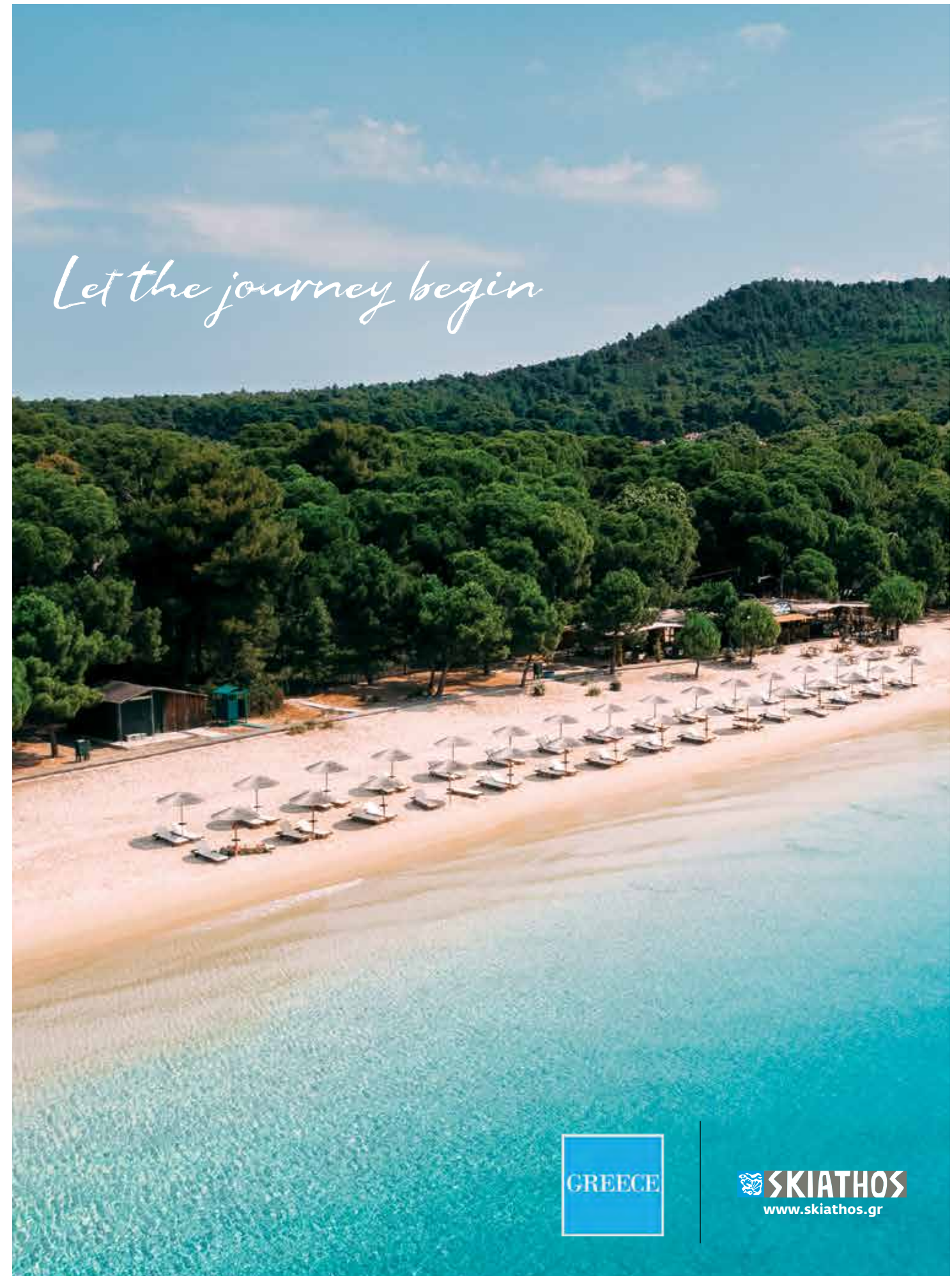
ΟΙ ΚΟΥΚΟΥΝΑΡΙΕΣ βρίσκονται σταθερά σε λίστες με τις καλύτερες παραλίες του κόσμου.
KOUKOUNARIES is consistently featured on lists of the world's best beaches.

GR «Ω, πόσον μακρά, ατελείωτη αυτή η αμμουδιά! Όταν αναλογίζομαι την πορεία μου, φευ, ας ειπώ την σταδιοδρομία μου εις την ζωήν, πάντοτε την αμμουδιάν αυτήν ενθυμούμαι...». Όσο κι αν τα χρόνια έχουν περάσει από την εποχή του Αλέξανδρου Παπαδιαμάντη, όσο κι αν τα πάντα έχουν πια αλλάξει, αυτή η ατελείωτη αμμουδιά, που λαμπυρίζει κάτω από τον ήλιο, περιτοιχισμένη από ένα καταπράσινο δάσος και το μπλε του Αιγαίου, παραμένει μια εικόνα που σφραγίζει ανεξίτηλα τη μνήμη.

Οι Κουκουναριές στη Σκιάθο δεν είναι μόνο η διασημότερη παραλία, ίσως και η πιο φωτογραφημένη του νησιού. Χαρακτηριστικό της, το πυκνό και πανέμορφο πευκοδάσος από κουκουναριές, που απλώνεται κατά μήκος της ψιλής αμμουδιάς. Πίσω του, η λιμνοθάλασσα της Στροφυλιάς δίνει την ευκαιρία για βόλτες ανάμεσα σε κύκνους, ερωδιούς και κορμοράνους. Εύκολα προσβάσιμη και απολύτως οργανωμένη, διαθέτει κι ένα κομμάτι ελεύθερο για όσους θέλουν να στρώσουν την πετσέτα τους πάνω στην άμμο και κάτω από τα δέντρα. Οι γνώστες δεν απομακρύνονται από την παραλία, πριν απολαύσουν ένα μαγικό ηλιοβασίλεμα.

EN "Oh, how far and endless this sandy shore stretches! When I reflect on my journey – alas, my progress in life – I always remember this sandy shore..." No matter how many years have passed since the time of Alexandros Papadiamantis, no matter how much everything has changed, this endless sandy beach, glistening under the sun, framed by a lush pine forest and the blue Aegean, is unforgettable.

Koukounaries is not only the most famous beach in Skiathos but perhaps the most photographed landscape on the island. It's consistently listed among the world's best. At first sight, it evokes profound emotion, transcending the clichés of "golden sands" and "emerald waters." One of its defining features is the lush pine forest that extends along its entire length, right behind the fine sandy shore. Beyond the forest lies the Strofilia lagoon, where you can enjoy walks among swans, herons, and cormorants. Easily accessible and fully organised, it also offers a section for those who wish to lay their towel on the sand under the trees. Enthusiasts don't stray far from the beach before they indulge in a magical sunset.



SKIATHOS
www.skiathos.gr



EFL

FRAPORT GREECE MAGAZINE

INCREDIBLE GREECE

— KEFALONIA —

EPICUREAN EXCELLENCE
CORFU'S COSMOPOLITAN FINE DINING

MELISSANI CAVE
THE HIDDEN WORLD OF NYMPHS

THE INFLUENTIAL CREATOR
INTERVIEW WITH DIMITRIS PAPAIOANNOU

YOUR FREE COPY

An aerial photograph of a beach with turquoise water and a person walking. The person is walking along the shoreline, and their shadow is cast on the sand. The water is a vibrant turquoise color, and the sand is a light beige color. The overall scene is serene and beautiful.

JSI

FRAPORT GREECE MAGAZINE

INCREDIBLE GREECE

— SKIATHOS —

PARADISE ON EARTH

THE NATURAL BEAUTY OF KOUKOUNARIES

WHISPERS OF YESTERYEAR

SANTORINI THROUGH THE LENS OF R. McCABE

THE INFLUENTIAL CREATOR

INTERVIEW WITH DIMITRIS PAPAIOANNOU

YOUR FREE COPY



KGS

FRAPORT GREECE MAGAZINE

INCREDIBLE GREECE

— KOS —

WHISPERS OF YESTERYEAR
SANTORINI THROUGH THE LENS OF R. McCABE

A TASTE OF KOS
RICH FLAVOURS AND ELABORATE DELICACIES

THE INFLUENTIAL CREATOR
INTERVIEW WITH DIMITRIS PAPAIOANNOU

YOUR FREE COPY